

## الرَّسَالَةُ مِنْ بُولْسٍ إِلَى تَيْتُوسَ

**1** من: بُولْسٍ عَبْدِ اللَّهِ، وَرَسُولِ عَيْسَى الْمَسِيحِ. أَنَا أُرْسَلْتُ لِأَهْدِي الَّذِينَ اخْتَارَهُمُ اللَّهُ إِلَى الْإِيمَانِ، وَإِلَى مَعْرِفَةِ الْحَقِّ الَّذِي يَقُودُ لِلتَّقْوَى.<sup>2</sup> وَرِسَالَتِي هِيَ عَنِ الرَّجَاءِ فِي حَيَاةِ الْخُلُودِ الَّتِي وَعَدَ اللَّهُ بِهَا مِنْ قَبْلِ بَدْءِ الزَّمَنِ، وَهُوَ لَا يَكْذِبُ.<sup>3</sup> فَفِي الْوَقْتِ الْمُحَدَّدِ، أَعْلَنَ اللَّهُ مُنْقَدَنَا كَلِمَتَهُ، وَكَلَّفَنِي بِأَمْرٍ مِنْهُ بِأَنْ أُبَشِّرَ بِهَا.

<sup>4</sup>إِلَى: تَيْتُوسَ ابْنِي الْحَقِيقِيِّ فِي الْإِيمَانِ الَّذِي لَنَا كُلُّنَا نَصِيبٌ فِيهِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ وَالنَّعْمَةُ مِنَ اللَّهِ أَيْبَانًا وَالْمَسِيحُ عَيْسَى مُنْقَدَنَا.

<sup>5</sup>أَنَا تَرَكْتُكَ فِي كْرِيتِ، لِكَيْ تَرْتَبِ الْأُمُورَ الَّتِي تَحْتَاجُ إِلَى تَرْتِيبِ، وَلِكَيْ تُقِيمَ شُيُوخًا لِلجَمَاعَةِ فِي كُلِّ مَدِينَةٍ، كَمَا أَوْصَيْتُكَ.<sup>6</sup> فَيَجِبُ أَنْ يَكُونَ الشَّيْخُ بِلا لُومٍ، لَهُ زَوْجَةٌ وَاحِدَةٌ، وَيَكُونُ أَوْلَادُهُ مُؤْمِنِينَ وَلَا يَتَّبِعُهُمْ أَحَدٌ بِانْحِلَالِ الْأَخْلَاقِ أَوْ التَّمَرُّدِ.<sup>7</sup> وَبِمَا أَنَّهُ رَاعِي الْجَمَاعَةِ، فَهُوَ وَكِيْلٌ عَلَى بَيْتِ اللَّهِ، فَيَجِبُ أَنْ يَكُونَ بِلا لُومٍ، غَيْرِ غَنِيْدٍ وَلَا غَضُوبٍ وَلَا سَكِيْمٍ وَلَا غَيْفٍ وَلَا يَسْمَعُ إِلَى الرِّبْحِ الْحَرَامِ.<sup>8</sup> بَلْ يَضِيْفُ الْفُرْيَاءَ، يُحِبُّ الْخَيْرَ، عَاقِلًا، صَالِحًا، تَقِيًّا، يَضِيْطُ نَفْسَهُ،<sup>9</sup> وَيَتَمَسَّكُ بِالرَّسَالَةِ الْحَقِّ كَمَا نَعْلَمُهَا. بِذَلِكَ يَكُونُ قَادِرًا أَنْ يُشَجِّعَ الْأَخْرِيْنَ بِالْعَقِيْدَةِ السَّلِيْمَةِ، وَأَنْ يُرِدَّ عَلَى الْمُعَارِضِيْنَ.

<sup>10</sup>لِأَنَّ كَثِيرِينَ، خَاصَّةً مِنْ جَمَاعَةِ الْخِتَانِ، يَتَمَرَّدُونَ وَيَخْذَعُونَ النَّاسَ بِالْكَلامِ الْفَارِغِ.<sup>11</sup> هُوَ لَا يَجِبُ اسْكِنَاتُهُمْ، لِإِنَّهُمْ يَهْدُمُونَ عَائِلَاتٍ بِأَكْمَلِهَا، يَتَعَلِّمُ أَشْيَاءَ لَا تَنْصَحُ، وَذَلِكَ مِنْ أَجْلِ الرِّبْحِ الْحَرَامِ.<sup>12</sup> قَالَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ، هُوَ نَبِيٌّ خَاصٌّ بِهِمْ: "الْكْرِيتِيُّونَ دَائِمًا كَذَّابُونَ، هُمْ بِهَائِمٌ خَبِيْثَةٌ، وَكَسَالَى شَرِّهِمْ."<sup>13</sup> هَذَا الْكَلَامُ صَحِيْحٌ. لِهَذَا يَجِبُ أَنْ تُؤَبِّحَهُمْ بِشِدَّةٍ، لِكَيْ يَكُونَ إِيْمَانُهُمْ سَلِيْمًا<sup>14</sup> وَلَا يَنْتَبِهُوا إِلَى خُرَافَاتِ يَهُودِيَّةٍ، وَلَا إِلَى فَرَائِضِ يَسْنُهَا الَّذِينَ يَرُفِضُونَ الْحَقَّ.<sup>15</sup> كُلُّ شَيْءٍ طَاهِرٌ لِلطَّاهِرِيْنَ، أَمَّا لِلتَّجْسِيْسِيْنَ وَغَيْرِ الْمُؤْمِنِيْنَ، فَلَا يُوجَدُ شَيْءٌ طَاهِرٌ، لِأَنَّ أَفْكَارَهُمْ وَصَمَائِرَهُمْ نَجِسَةٌ.<sup>16</sup> يَقُولُونَ إِنَّهُمْ يَعْرِفُونَ اللَّهَ، لَكِنْهُمْ بِأَعْمَالِهِمْ يَكْفُرُونَ بِهِ. فَهُمْ مَكْرُوهُونَ، وَغَيْرُ مُطِيعِيْنَ، وَغَيْرُ نَافِعِيْنَ فِي أَيِّ عَمَلٍ صَالِحٍ.

**2** أَمَا أَنْتَ، فَيَجِبُ أَنْ تَعْلَمَ بِمَا يَنْتَفِقُ مَعَ الْعَقِيْدَةِ السَّلِيْمَةِ: <sup>2</sup>عَلَّمَ الرَّجَالَ كِبَارَ السَّنِّ أَنْ يَكُونُوا عَاقِلِينَ، وَفُورِينَ، يَضِيْطُونَ أَنْفُسَهُمْ، وَأَصْحَاءَ فِي الْإِيمَانِ وَالْمَحَبَّةِ وَالصَّبْرِ. <sup>3</sup>وَعَلَّمَ النِّسَاءَ الْعَجَائِزَ أَيْضًا، أَنْ تَعِيْشَ كُلُّ وَاحِدَةٍ مِنْهُنَّ فِي الصَّلَاحِ، وَلَا تَفْتَرِي عَلَى النَّاسِ، وَلَا تُذَمِّنَ التَّبِيْدَ، بَلْ تُرْتَبِدْ إِلَى الصَّلَاحِ، <sup>4</sup>فَتَنْصَحِ الرِّجَالَ الشَّابَاتِ أَنْ تُحِبَّ كُلُّ وَاحِدَةٍ زَوْجَهَا وَأَوْلَادَهَا، <sup>5</sup>وَتَضِيْطَ نَفْسَهَا، وَتَكُونَ طَاهِرَةً، تَعْتَنِي بِبَيْتِهَا، لَطِيْفَةً، تَخْضَعُ لِرِجَالِهَا، لِكَيْ لَا يَبْسِيءَ أَحَدٌ إِلَى كَلِمَةِ اللَّهِ. <sup>6</sup>أُرْسِدِ الشُّبَّانَ أَيْضًا أَنْ يَضِيْطُوا أَنْفُسَهُمْ. <sup>7</sup>وَيَجِبُ أَنْ تَكُونَ أَنْتِ مِثَالًا لَهُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ، بِأَنْ تَعْمَلَ الْخَيْرَ. كُنْ مُخْلِصًا وَجَادًا فِي تَعْلِيْمِكَ. <sup>8</sup>لِيَكُنْ كَلَامُكَ سَلِيْمًا وَبِلا غَيْبٍ، لِكَيْ يَحْجَلَ خَصْمًا لِأَنَّهُ لَا يَجِدُ شَيْئًا رَدِيْبًا يَقُوْلُهُ ضِدْنَا.

تحية

4:1 رو 7:



خدمة تيتوس  
في كريت

10:1 جَمَاعَةُ الْخِتَانِ، لِلْأَسْفِ،  
كَانَ بَيْنَ الْمُؤْمِنِيْنَ بِالْمَسِيحِ، بَعْضُ  
الْكْرِيتِيِّيْنَ يَادُونَ بِأَنَّ الْخِتَانَ لَا يُمْكِنُ  
لِلْحَصُولِ عَلَى مَغْفَرَةِ الذَّنُوبِ.  
وَهَذَا خَطَأٌ لِأَنَّ الْكِتَابَ يُعَلِّمُنَا أَنَّ  
الْمَغْفِرَةَ هِيَ بِالْإِيْمَانِ بِالْمَسِيحِ.  
15:1 م 18-19

العقيدة السليمة

14:2 نث 14؛ 2:14 مز 130؛ 8:13  
 حز 37؛ 23:20 مت 28؛  
 1:4؛ 4:1 تم 6:2

<sup>9</sup>يَجِبُ أَنْ يَخْضَعَ الْعَبِيدُ لِأَسْبَادِهِمْ، وَأَنْ يُرْضَوْهُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَلَا يُخَالِفُوهُمْ، <sup>10</sup>وَلَا يَسْرِقُوا مِنْهُمْ، بَلْ يُبْنُوا أَنْفُسَهُمْ أَمْنًا جَدًّا. بِهَذَا يَظْهَرُونَ فِي كُلِّ مَا يَعْمَلُونَهُ جَمَالَ التَّعْلِيمِ الَّذِي عَنِ اللَّهِ مُنْقِذَنَا. <sup>11</sup>ظَهَرَتْ نِعْمَةُ اللَّهِ، وَسِبْطَةُ النَّجَاةِ لِكُلِّ النَّاسِ. <sup>12</sup>وَهِيَ تَعْلَمُنَا أَنْ نَمْتَنِعَ عَنِ الشَّرِّ وَعَنِ شَهَوَاتِ الدُّنْيَا، وَأَنْ نَعِيشَ حَيَاةَ صَبْطِ النَّفْسِ وَالصَّلَاحِ وَالتَّقْوَى فِي هَذَا الْعَالَمِ، <sup>13</sup>بَيْنَمَا نَنْتَظِرُ أَنْ يَتَحَقَّقَ أَمَلُنَا السَّعِيدِ، بِمَجِيءِ الْهِنَا وَمُنْقِذِنَا الْعَظِيمِ عَيْسَى الْمَسِيحِ فِي جَلَالِهِ. <sup>14</sup>فَهُوَ الَّذِي ضَحَّى بِنَفْسِهِ مِنْ أَجْلِنَا لِكَيْ يُقْدِمَنَا مِنْ كُلِّ شَرٍّ، وَيَجْعَلَنَا شَعْبًا طَاهِرًا مُخَصَّصًا لَهُ، وَمُتَحَمِّسًا لِعَمَلِ الْخَيْرِ. <sup>15</sup>عَلَّمَهُمْ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ، وَاسْتَعْمَلُوا سُلْطَتَكَ الْكَامِلَةَ لِكَيْ تُشَجِّعَهُمْ أَوْ تُوَبِّحَهُمْ. لَا تَسْمَحْ لِأَحَدٍ أَنْ يَسْتَهْتِهِنَّ بِكَ.

### سلوك المؤمن

1:3 رو 1؛ 13:2؛ 1بط 13:14  
 5:3 يو 3؛ 7:3 رو 24:3

**3** ذَكَرَ الْإِخْوَةَ أَنْ يَخْضَعُوا لِلْحُكَّامِ وَالْقَادَةِ وَيُطِيعُوهُمْ، وَأَنْ يَكُونُوا ذَائِمًا مُسْتَعِدِّينَ لِعَمَلِ الْخَيْرِ، <sup>2</sup>وَلَا يَتَكَلَّمُوا بِالسُّوءِ عَلَى أَحَدٍ، وَلَا يَتَعَارَكُوا، بَلْ يَكُونُوا لَطْفَاءً يُعَامِلُونَ جَمِيعَ النَّاسِ بِكُلِّ وِدَاعَةٍ.

<sup>3</sup>نَحْنُ أَيْضًا فِي الْمَاضِي كُنَّا أَعْيَبَاءَ، غَيْرِ مُطِيعِينَ، ضَالِّينَ، مُسْتَعْبِدِينَ لِشَهَوَاتِ وَمَلَذَّاتِ مُخْتَلِفَةٍ، نَعِيشُ فِي الْخُبْثِ وَالْحَسَدِ، وَكُنَّا نَكْرَهُ النَّاسَ وَالنَّاسُ يَكْرَهُونَا. <sup>4</sup>فَلَمَّا ظَهَرَ لَطْفُ اللَّهِ مُنْقِذَنَا وَمَحَبَّتُهُ لِلنَّاسِ، <sup>5</sup>أَنْقَذَنَا، لَا بِسَبَبِ أَعْمَالٍ صَالِحَةٍ عَمَلْنَاهَا، بَلْ لِأَنَّهُ رَحِيمٌ. فَأَنْقَذَنَا بِأَنْ غَسَلَنَا بِالْمِيلَادِ الثَّانِي، وَجَدَّدَنَا بِالرُّوحِ الْقُدُّوسِ. <sup>6</sup>وَأَفَاضَ الرُّوحَ عَلَيْنَا بِغَرَاةِ بَوَاسِطَةِ عَيْسَى الْمَسِيحِ مُنْقِذِنَا. <sup>7</sup>فَهُوَ اعْتَبَرَنَا صَالِحِينَ بِنِعْمَتِهِ، وَأَعْطَانَا نَصيبًا عِنْدَهُ وَرَجَاءً فِي حَيَاةِ الْخُلُودِ. هَذَا كَلَامٌ حَقٌّ. وَأُرِيدُكَ أَنْ تُصِرَّ عَلَى هَذَا، لِكَيْ يَجْتَهِدَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَيَكْرِسُوا أَنْفُسَهُمْ لِعَمَلِ الْخَيْرِ. فَهَذَا حَسَنٌ وَمُفِيدٌ لِلْكُلِّ.

<sup>9</sup>إِتَّبِعْ عَنِ الْمُنَاقَشَاتِ الْعَبِيَّةِ، وَابْتَحِثِ فِي الْأَنْسَابِ، وَالنِّزَاعِ وَالْخِلَافِ بِشَأْنِ الشَّرِيعَةِ، لِأَنَّ هَذِهِ تَضُرُّ وَلَا تَنْفَعُ. <sup>10</sup>الشَّخْصُ الَّذِي يُبْزِرُ النِّزَاعَ، حَذَرُهُ مَرَّةً ثُمَّ مَرَّةً ثَانِيَةً. بَعْدَ ذَلِكَ إِتَّبِعْ عَنهُ. <sup>11</sup>شَخْصٌ كَهَذَا هُوَ بِالتَّائِكِدِ ضَالٌّ وَخَاطِئٌ وَحَكَمَ عَلَى نَفْسِهِ.

<sup>12</sup>عِنْدَمَا أُرْسِلَ لَكَ أَرْتِيمٌ أَوْ الشَّدِيدُ، إِذْبُلْ كُلَّ جُهْدِكَ لِتَحْضُرَ إِلَيَّ فِي ثِقُولِي، لِأَنِّي قَرَرْتُ أَنْ أَقْضِيَ الشِّتَاءَ هُنَاكَ. <sup>13</sup>إِذْبُلْ كُلَّ جُهْدِكَ لِتُسَاعِدَ الرَّبِّينَ الْمُحَامِي وَابُلُّوسَ وَهُمَا يَسْتَعِدَّانَ لِلسَّفَرِ، وَجَهِّزْهُمَا بِكُلِّ مَا يَحْتَاجَانِ إِلَيْهِ. <sup>14</sup>الَّذِينَ هُمْ مِنْ جَمَاعَتِنَا يَجِبُ أَنْ يَعْلَمُوا أَنْ يَجْتَهِدُوا فِي عَمَلِ الْخَيْرِ، لِسَدِّ الْإِحْتِيَاجَاتِ اليَوْمِيَّةِ، فَلَا يَعِيشُوا حَيَاةً غَيْرَ نَافِعَةٍ.

<sup>15</sup>كُلُّ الَّذِينَ مَعِيَ يُسَلِّمُونَ عَلَيْكَ. سَلِّمْ عَلَى أَحِبَّائِي فِي الْإِيمَانِ. النَّعْمَةُ مَعَكُمْ جَمِيعًا.

### تعليمات أخيرة

12:3 أَرْتِيمٌ، تعريب الاسم اليوناني  
 أَرْتِيمَاس ومعناه "سالم" أو "كامل"  
 الشَّدِيدُ، ترجمة الاسم اليوناني  
 تيشيكوس ومعناه "شديد" أو  
 "محظوظ" (أع 4:20؛ 21:6 أف 21:6؛  
 كو 4:7؛ 2 تم 12:4).  
 13:3 الرَّبِّينَ، تعريب الاسم اليوناني  
 زيناس ومعناه حياة. أبُلُّوسَ، معنى  
 اسمه "الذي يهدم".